

دولت علیہ عثمانیہ ایلہ صربیه حکومتی یتندہ منعقد ۱۱ مایس سنہ ۱۹۰۶
 تاریخی تجارت معاہدہ نامہ سنہ تذیل قتان و مطعون پاپریکاہ (فرمزی
 پرہ) متدائر بولتان پروتوقولہ

APPENDICE

AU

TRAITÉ DE COMMERCE

TURCO - SERBE

du 15/28 Mai 1906.

PROTOCOLE

relatif au « Paprika Moulu ».

دولت علیہ عثمانیہ ایله صربیه حکومتی بیننده
 تاریخی تجارت معاہدہ نامہ سنہ تذیل قنن و
 بوبرہ (متداثر بولنان پر

ENDICE

AU

DE COMMERCE

CO - SERBE

5/28 Mai 1906.

PROTOCOLE

Paprika Moulu ».

PROTOCOLE.

Le Gouvernement Royal de Serbie, se rendant volontiers au désir exprimé par le Gouvernement Impérial de Turquie de fixer supplémentairement le droit sur le *paprika moulu* et le joindre au Tarif du Traité de Commerce conclu entre la Serbie et la Turquie, le 15/28 Mai 1906, entre les deux Gouvernements, — est convenu là-dessus ce qui suit.

1.

Paprika moulu, qui entre dans le Numéro 9 § 4 du Tarif Général Serbe, acquittera, à l'entrée en Serbie, le droit de douane de 20 Francs par 100 kilogrammes.

2.

Ce Protocole fait partie intégrante du Traité de Commerce qui est conclu entre la Serbie et la Turquie et signé le 15/28 Mai 1906 à Constantinople, et restera en vigueur comme le Traité même.

3.

.En raison de ce que le Traité

پروتوقول

صربیه حکومتی طحن ایدلش پاپریکایه آروجه بر رسم طرحی و بورسک حکومت سیه ایله صربیه حکومتی بینده منعقد $\frac{10}{28}$ مایس سنه ۱۹۰۶ تاریخلی معاهده تجاریه به مربوط تعرفه به درجی خصوصنده جانب حکومت سیه دن اظهار بیوریلان آرزویه مع المنونیه مامشاة ایتمش اولفله مواد آتیه قرار کیر اولمشدر .

اولا

صرب تعرفه عمومی سی طقوزنجی نومروسنک دردنجی فقره سنه داخل اولان مطحون پاپریکانک صربستانه ادخالنده بهر یوز کیلوگرامدن بکرمی فرائق کمرک رسمی اخذ واستیف اولنه جقدر .

ثانیاً

اشبو پروتوقول دولت علیه ایله صرب حکومتی بینده عقد و $\frac{10}{28}$ مایس سنه ۱۹۰۶ تاریخنده درسداننده امضا اولنان معاهده نامه تک جزؤ متعی اوله جنق وعینله اشبو معاهده نامه کبی صرعی الاجرا قاله جقدر .

ثالثاً

مارالذکر معاهده تجاریه تصدیق نامه لرینک

de Commerce, dont ce Protocole fait partie intégrante, est provisoirement mis en vigueur le 1^{er} Septembre (v. s.) avant l'échange des Ratifications, il est convenu que ce Protocole entrera en vigueur le jour où la Ratification du Traité sera faite.

تعايطسندن مقدم بين رومي ابولوك ابتداسندن اعتباراً صورت موقته موقه اجرايه وضع اولنش اولديني جهته آنك جزؤ متمى اولان اشبو پروتقوك معاهده مذكوره تصديقنا مه لرينك يوم تعايطسندن اعتباراً مرعى الاجرا اوله جنى مقررده

4.

رابعاً

En foi de quoi, les soussignés ont signé le Protocole et l'ont revêtu de leurs cachets.

تصديقاً للمقال محررين امضا اشبو پروتقولى امضا وكندى مهر ليله تختم المشرادر . اشبو پروتقول ايكي نسخه اوله رق بلفرادده ۱۳۲۶ تشرين اول سنه ۱۹۰۶ تاريخنده تنظيم اولنشدره

Fait à Belgrade, en double original, le 17/30 Octobre 1906.

(Signé:)
H. FETHY.

(Signé:)
NIC. P. PACHITCH.

امضا
ا . فتنى

امضا
ن . پ . پاشيچ





